**Decreto Promulgatorio del Acuerdo por el que se Crea la Fundación Internacional UE-ALC, firmado en Santo Domingo, República Dominicana, el veinticinco de octubre de dos mil dieciséis**

**(DOF del 7 de junio de 2019)**

**Al margen un sello con el Escudo Nacional, que dice: Estados Unidos Mexicanos.- Presidencia de la República.**

**ANDRÉS MANUEL LÓPEZ OBRADOR**, PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS, a sus habitantes, sabed:

El veinticinco de octubre de dos mil dieciséis, en Santo Domingo, República Dominicana, el Plenipotenciario de los EstadosUnidos Mexicanos, debidamente autorizado para tal efecto firmó *ad referéndum*el Acuerdo por el que se Crea la FundaciónInternacional UE-ALC.

El Acuerdo mencionado fue aprobado por la Cámara de Senadores del Honorable Congreso de la Unión, el veintiséis de abrilde dos mil dieciocho, según decreto publicado en el Diario Oficial de la Federación del once de junio del propio año.

El instrumento de ratificación, firmado por el Titular del Ejecutivo Federal el veintinueve de junio de dos mil dieciocho, fuedepositado ante la Secretaría General del Consejo de la Unión Europea el dieciséis de julio de dos mil dieciocho, de conformidadcon lo establecido en el artículo 24, párrafo 1, del Acuerdo por el que se Crea la Fundación Internacional UE-ALC.

Por lo tanto, para su debida observancia, en cumplimiento de lo dispuesto en la fracción I del artículo 89 de la ConstituciónPolítica de los Estados Unidos Mexicanos, promulgo el presente Decreto, en la residencia del Poder Ejecutivo Federal, en laCiudad de México, el 17 de mayo de 2019.

**TRANSITORIO**

**ÚNICO.-** El presente Decreto entrará en vigor el día de su publicación en el Diario Oficial de la Federación.

**Andrés Manuel López Obrador**.- Rúbrica.- El Secretario de Relaciones Exteriores, **Marcelo Luis Ebrard Casaubon**.- Rúbrica.

ALEJANDRO ALDAY GONZÁLEZ, CONSULTOR JURÍDICO DE LA SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES,

**CERTIFICA:**

Que en los archivos de esta Secretaría obra copia certificada correspondiente al Acuerdo por el que se Crea la FundaciónInternacional UE-ALC, firmado en Santo Domingo, República Dominicana, el veinticinco de octubre de dos mil dieciséis, cuyotexto en español es el siguiente:

**ACUERDO POR EL QUE SE CREA LA FUNDACIÓN INTERNACIONAL UE-ALC**

Las Partes en el presente Acuerdo,

RECORDANDO la asociación estratégica establecida entre América Latina y el Caribe (ALC) y la Unión Europea (UE) en junio de1999 en el marco de la primera Cumbre UE-ALC celebrada en Río de Janeiro;

TENIENDO EN CUENTA la iniciativa adoptada por los Jefes de Estado y de Gobierno de la UE y ALC, durante la quinta CumbreUE-ALC, celebrada en Lima, República del Perú, el 16 de mayo de 2008;

RECORDANDO la Decisión sobre la creación de la Fundación UE-ALC adoptada por los Jefes de Estado y de Gobierno de la UEy ALC, el Presidente del Consejo Europeo y el Presidente de la Comisión, en la sexta Cumbre UE-ALC, celebrada en Madrid,España, el 18 de mayo de 2010;

RECORDANDO la creación en 2011 de una fundación de transición en la República Federal de Alemania, que concluirá susactividades y será disuelta cuando entre en vigor el Acuerdo Internacional Constitutivo de la Fundación UE-ALC;

REITERANDO la necesidad de crear una organización internacional de carácter intergubernamental sujeta al Derechointernacional público, mediante un «Acuerdo Internacional Constitutivo de la Fundación UE-ALC» sobre la base del mandatoadoptado en una reunión ministerial en paralelo a la VI Cumbre UE-ALC de Madrid, que contribuye al fortalecimiento de lasobligaciones existentes entre los Estados Latinoamericanos y Caribeños, la UE y los Estados Miembros de la UE;

HAN ACORDADO LO SIGUIENTE:

ARTÍCULO 1

Objeto

1.       La Fundación internacional UE-ALC («la Fundación» o «la Fundación UE-ALC»), queda establecida en virtud del presenteAcuerdo.

2.       Este Acuerdo establece los objetivos de la Fundación y define las normas y directrices generales que rigen sus actividades,su estructura y su funcionamiento.

ARTÍCULO 2

Naturaleza y sede

1.       La Fundación UE-ALC es una organización internacional de carácter intergubernamental establecida al amparo delDerecho internacional público. Se centra en el fortalecimiento de la asociación birregional entre la UE y los Estados Miembros dela UE y la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC).

2.       La Fundación UE-ALC tendrá su sede en la Ciudad Libre y Hanseática de Hamburgo, República Federal de Alemania.

ARTÍCULO 3

Miembros de la Fundación

1.       Los Estados Latinoamericanos y Caribeños, los Estados Miembros de la UE y la UE que hayan manifestado suconsentimiento en quedar vinculados por el presente Acuerdo, con arreglo a sus procedimientos jurídicos internos, pasarán a serlos únicos Miembros de la Fundación UE-ALC.

2.       La Fundación UE-ALC también estará abierta a la participación de la Comunidad de Estados Latinoamericanos yCaribeños (CELAC).

ARTÍCULO 4

Personalidad jurídica

1.       La Fundación UE-ALC gozará de personalidad jurídica internacional y de la capacidad jurídica necesaria para elcumplimiento de sus objetivos y actividades, en el territorio de cada uno de sus Miembros, de conformidad con sus legislacionesnacionales.

2.       La Fundación también estará facultada para contratar, adquirir y enajenar bienes muebles e inmuebles y para incoarprocedimientos judiciales.

ARTÍCULO 5

Objetivos de la Fundación

1.       La Fundación UE-ALC deberá:

a)       contribuir al fortalecimiento del proceso de asociación birregional UE-CELAC con la participación y las aportaciones de lasociedad civil y otros agentes sociales;

b)       seguir fomentando el conocimiento y el entendimiento mutuos entre ambas regiones;

c)       mejorar la visibilidad mutua entre las dos regiones, y también la de la propia asociación birregional.

2.       La Fundación UE-ALC deberá, en particular:

a)       fomentar y coordinar actividades orientadas a los resultados en apoyo de las relaciones birregionales y centradas en laaplicación de las prioridades estipuladas en las Cumbres UE-CELAC;

b)       fomentar el debate sobre estrategias comunes destinadas a la ejecución de las mencionadas prioridades, mediante lapromoción de la investigación y los estudios;

c)       fomentar los intercambios fructíferos y las nuevas oportunidades de entablar contactos entre la sociedad civil y otrosagentes sociales.

ARTÍCULO 6

Criterios para las actividades

1.       Con el fin de alcanzar los objetivos establecidos en el artículo 5 del presente Acuerdo, las actividades de la Fundación UE-ALC deberán:

a)       estar basadas en las prioridades y los temas tratados entre los Jefes de Estado y de Gobierno en las Cumbres,centrándose en las necesidades detectadas en apoyo de la relación birregional;

b)       implicar, en la medida de lo posible y en el marco de las actividades de la Fundación, a la sociedad civil y a otros actoressociales, como las instituciones académicas, y tener en cuenta sus contribuciones de

forma no vinculante. Para ello, cada Miembro podrá identificar a las instituciones y organizaciones pertinentes que trabajanpara reforzar el diálogo birregional a nivel nacional;

c)       añadir valor a las iniciativas existentes;

d)       dar visibilidad a la asociación, en particular centrándose en acciones con efecto multiplicador.

2.       Cuando proponga o participe en actividades, la Fundación UE-ALC estará enfocada a las acciones, tendrá carácterdinámico y estará orientada a los resultados.

ARTÍCULO 7

Actividades de la Fundación

1.       Con el fin de alcanzar los objetivos establecidos en el artículo 5, la Fundación UE-ALC desempeñará, entre otras, lassiguientes actividades:

a)       fomentar el debate, mediante la organización de seminarios, conferencias, talleres, grupos de reflexión, cursos,exposiciones, publicaciones, presentaciones, formación profesional, intercambio de buenas prácticas y conocimientosespeciales;

b)       fomentar y apoyar eventos relacionados con los temas que se abordan en las Cumbres UE-CELAC y también con lasprioridades en las reuniones de Altos Funcionarios;

c)       poner en marcha tanto programas de sensibilización como iniciativas a nivel birregional, incluyendo intercambios en losámbitos prioritarios identificados;

d)       fomentar estudios sobre cuestiones planteadas por ambas regiones;

e)       lograr y ofrecer nuevas oportunidades de contacto teniendo en cuenta, en particular, a las personas o entidades que noestén familiarizadas con la asociación birregional UE-CELAC;

f)        crear una plataforma en internet o elaborar una publicación electrónica.

2.       La Fundación UE-ALC podrá emprender iniciativas en estrecha colaboración con entidades públicas y privadas, lasinstituciones de la UE, instituciones internacionales y regionales, los Estados Latinoamericanos y Caribeños y los EstadosMiembros de la UE.

ARTÍCULO 8

Estructura de la Fundación

La Fundación UE-ALC tendrá la siguiente estructura organizativa:

a)       el Consejo Directivo;

b)       el Presidente; y

c)       el Director Ejecutivo.

ARTÍCULO 9

Consejo Directivo

1.       El Consejo Directivo estará formado por representantes de los Miembros de la Fundación UE-ALC. Se reunirá a nivel deAltos Funcionarios y, en su caso, a nivel de Ministros de Asuntos Exteriores con motivo de las Cumbres UE-CELAC.

2.       La Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC) estará representada en el Consejo Directivo por laPresidencia pro tempore, sin perjuicio de la participación del país en cuestión en su capacidad nacional.

3.       Se invitará a la Mesa Directiva de la Asamblea Parlamentaria Euro-Latinoamericana (EuroLat) a designar a unrepresentante de cada región como observadores en el Consejo Directivo.

4.       Se invitará a la Asamblea Parlamentaria Paritaria de los Estados de África, del Caribe y del Pacífico y de la Unión Europea(ACP-UE) a nombrar a un representante de la Unión Europea y otro del Caribe como observadores en el Consejo Directivo.

ARTÍCULO 10

Presidencia del Consejo Directivo

El Consejo Directivo contará con dos presidentes: un representante de la UE y otro de los Estados Latinoamericanos y Caribeños.

ARTÍCULO 11

Facultades del Consejo Directivo

El Consejo Directivo de la Fundación UE-ALC ejercerá los siguientes poderes:

a)       nombrar al Presidente y al Director Ejecutivo de la Fundación;

b)       adoptar las directrices generales para el trabajo de la Fundación y establecer sus prioridades operativas y su reglamentointerno, así como las medidas apropiadas para velar por la transparencia y la rendición de cuentas, especialmente en loque respecta a la financiación externa;

c)       aprobar la celebración del Acuerdo sobre la Sede, así como cualquier otro acuerdo o arreglo que la Fundación puedacelebrar con los Estados Latinoamericanos y Caribeños y los Estados Miembros de la UE sobre la cuestión de losprivilegios e inmunidades;

d)       aprobar el presupuesto y el reglamento de personal, partiendo de una propuesta del Director Ejecutivo;

e)       aprobar las modificaciones de la estructura organizacional de la Fundación, partiendo de una propuesta del DirectorEjecutivo;

f)        adoptar un programa de trabajo plurianual, que incluya un presupuesto estimativo plurianual, en principio con unaperspectiva cuatrienal, fundamentado en un proyecto presentado por el Director Ejecutivo;

g)       adoptar el programa de trabajo anual, con las actividades y los proyectos para el año siguiente en función de un proyectopresentado por el Director Ejecutivo y en el marco del programa plurianual;

h)       aprobar el presupuesto anual para el año siguiente;

i)        aprobar los criterios de seguimiento y de auditoría, además de los previstos para la notificación de los proyectos de laFundación;

j)        adoptar el informe anual y los estados financieros de la Fundación durante el año precedente;

k)       proporcionar orientación y asesoría al Presidente y al Director Ejecutivo;

l)        proponer modificaciones de este Acuerdo a las Partes;

m)      evaluar el desarrollo de las actividades de la Fundación y actuar con base en los informes presentados por el DirectorEjecutivo;

n)       resolver las controversias que puedan eventualmente surgir entre las Partes sobre la interpretación o la aplicación delpresente Acuerdo y de sus modificaciones;

o)       revocar el nombramiento del Presidente o del Director Ejecutivo;

p)       aprobar el establecimiento de asociaciones estratégicas;

q)       aprobar la celebración de cualquier acuerdo o instrumento jurídico negociado de conformidad con el párrafo 4, letra i), delartículo 15.

ARTÍCULO 12

Reuniones del Consejo Directivo

1.       El Consejo Directivo se reunirá dos veces al año en sesión ordinaria. Estas reuniones deberán coincidir con las reunionesde Altos Funcionarios (SOM) de los Estados de la CELAC y de la UE.

2.       El Consejo Directivo celebrará reuniones extraordinarias a instancia de un Presidente, del Director Ejecutivo o a petición deal menos un tercio de sus Miembros.

3.       Las funciones de secretaría del Consejo Directivo se llevarán a cabo bajo la autoridad del Director Ejecutivo de laFundación.

ARTÍCULO 13

Toma de decisiones del Consejo Directivo

El Consejo Directivo actuará en presencia de más de la mitad de sus Miembros de cada región. Las decisiones se adoptarán porconsenso de los Miembros presentes.

ARTÍCULO 14

Presidente de la Fundación

1.       El Consejo Directivo elegirá a un presidente entre los candidatos propuestos por los Miembros de la Fundación UE-ALC. ElPresidente ocupará el cargo durante un mandato de cuatro años, renovable una vez.

2.       El Presidente será una personalidad conocida y muy respetada tanto en América Latina y el Caribe como en la UE. ElPresidente ejercerá sus funciones de forma voluntaria, pero tendrá derecho al reembolso de los gastos necesarios y debidamentejustificados.

3.       La Presidencia se alternará entre un nacional de un Estado Miembro de la UE y un nacional de un Estado de AméricaLatina o el Caribe. En caso de que el Presidente proceda de un Estado Miembro de la UE, el Director Ejecutivo nombradoprocederá de un Estado de América Latina o el Caribe, y viceversa.

4.       El Presidente deberá:

a)       representar a la Fundación en sus relaciones exteriores, garantizando una representación visible a través de contactos dealto nivel entablados con las autoridades de los Estados de América Latina y el Caribe, de la UE y de los EstadosMiembros de la UE, así como con otros socios;

b)       rendir informes en las reuniones de los Ministros de Asuntos Exteriores, otras reuniones ministeriales, el Consejo Directivoy otras reuniones importantes, según proceda.

c)       proporcionar asesoría al Director Ejecutivo en la elaboración del proyecto de programa de trabajo anual y plurianual y elproyecto de presupuesto para su aprobación por el Consejo Directivo;

d)       llevar a cabo otras tareas que determine el Consejo Directivo.

ARTÍCULO 15

Director Ejecutivo de la Fundación

1.       La Fundación estará dirigida por un Director Ejecutivo que será nombrado por el Consejo Directivo por un período decuatro años, renovables una sola vez, y será seleccionado previa presentación de candidaturas de los Miembros de la FundaciónUE-ALC.

2.       Sin perjuicio de las competencias del Consejo Directivo, el Director Ejecutivo no pedirá ni recibirá instrucciones de ningúnGobierno o de cualquier otro organismo.

3.       La Dirección Ejecutiva recibirá una remuneración y se alternará entre un nacional de un Estado Miembro de la UE y unnacional de un Estado de América Latina o el Caribe. En caso de que el Director Ejecutivo nombrado proceda de un EstadoMiembro de la UE, el Presidente nombrado procederá de un Estado de América Latina o el Caribe, y viceversa.

4.       El Director Ejecutivo será el representante legal de la Fundación y ejercerá las siguientes funciones:

a)       elaborar el programa de trabajo anual y plurianual de la Fundación y su presupuesto, en consulta con el Presidente;

b)       designar y dirigir al personal de la Fundación, velando por que cumpla los objetivos de la Fundación;

c)       ejecutar el presupuesto;

d)       presentar informes de actividad de forma periódica y anual, además de las cuentas financieras al Consejo Directivo para suaprobación, velando por mantener unos procedimientos transparentes y una buena circulación de la información sobretodas las actividades realizadas o financiadas por la Fundación, incluida una lista actualizada de las instituciones yorganizaciones identificadas a escala nacional, así como de las que participan en las actividades de la Fundación;

e)       presentar el informe a que se refiere el artículo 18;

f)        preparar las reuniones y asistir al Consejo Directivo;

g)       consultar, cuando sea necesario, a los representantes de la sociedad civil pertinentes y a otros agentes sociales,particularmente a las instituciones que puedan determinar los Miembros de la Fundación UE-ALC, dependiendo de lascuestiones planteadas y de las necesidades concretas, y manteniendo al Consejo Directivo informado sobre los resultadosde estos contactos para su análisis;

h)       entablar consultas y negociaciones con el país anfitrión de la Fundación y las demás Partes del presente Acuerdo en loque respecta a los detalles de las ventajas a las que puede acogerse la

Fundación en estos Estados;

i)        llevar a cabo negociaciones de cualquier acuerdo o instrumento jurídico con repercusión internacional con organizacionesinternacionales, Estados y entidades públicas o privadas sobre asuntos que pueden ir más allá del ámbito administrativo oel funcionamiento cotidiano de la Fundación, previa y debida consulta y notificación al Consejo Directivo sobre lasconclusiones iniciales y previstas de dichas negociaciones, así como consultas periódicas acerca de su contenido, alcancey posibles resultados;

j)        comunicar al Consejo Directivo cualquier procedimiento judicial que ataña a la Fundación.

ARTÍCULO 16

Financiación de la Fundación

1.       Las contribuciones se realizarán de manera voluntaria, sin perjuicio de la participación en el Consejo Directivo.

2.       La Fundación estará financiada principalmente por sus Miembros. El Consejo Directivo, respetando el equilibrio birregional,podrá considerar otras modalidades de financiación de las actividades de la Fundación.

3.       En casos concretos, previa notificación y consulta al Consejo Directivo para su aprobación, la Fundación está autorizada agenerar recursos adicionales a través de la financiación externa de entidades públicas y privadas, en particular mediante laelaboración de informes y análisis que se soliciten. Dichos recursos se utilizarán exclusivamente para las actividades de laFundación.

4.       La República Federal de Alemania proporcionará, a sus expensas y en el marco de su contribución financiera a laFundación, instalaciones adecuadas y amuebladas para su uso por parte de la Fundación, sin olvidar el mantenimiento, losservicios generales y la seguridad de las instalaciones.

ARTÍCULO 17

Auditoría y publicación de cuentas

1.       El Consejo Directivo nombrará a auditores independientes para que comprueben las cuentas de la Fundación.

2.       Los estados financieros de los activos, pasivos, ingresos y gastos de la Fundación, comprobados por auditoresindependientes, serán puestos a disposición de los Miembros lo antes posible tras el cierre de cada ejercicio, pero antes de habertranscurrido seis meses después de esa fecha, y serán examinados para su aprobación por el Consejo Directivo en su primerareunión inmediatamente posterior.

3.       Se publicará un resumen de las cuentas y del balance financiero auditados.

ARTÍCULO 18

Evaluación de la Fundación

A partir de la fecha de entrada en vigor del presente Acuerdo, el Director Ejecutivo presentará cada cuatro años un informe sobrelas actividades de la Fundación al Consejo Directivo. Este deberá evaluar de manera global dichas actividades y será responsablede decidir acerca de las futuras actividades de la Fundación.

ARTÍCULO 19

Asociaciones estratégicas

1.       La Fundación tendrá cuatro socios estratégicos iniciales: por parte de la UE, contará con «l'Institut des Amériques» enFrancia y «Regione Lombardia» en Italia; y, por parte de los Estados Latinoamericanos y Caribeños, contará con la FundaciónGlobal Democracia y Desarrollo (FUNGLODE), en la República Dominicana, y la Comisión Económica de las Naciones Unidaspara América Latina y el Caribe (CEPAL).

2.       Con el fin de lograr sus objetivos, la fundación UE-ALC podrá establecer futuras asociaciones estratégicas conorganizaciones intergubernamentales, Estados y entidades públicas o privadas de ambas regiones, respetando siempre elprincipio de equilibrio birregional.

ARTÍCULO 20

Privilegios e inmunidades

1.       En los artículos 2 y 4 se definen la naturaleza y la personalidad jurídica de la Fundación.

2.       El estatuto, los privilegios y las inmunidades de la Fundación, el Consejo Directivo, el Presidente, el Director Ejecutivo y losMiembros del personal, así como de los representantes de los Miembros en el territorio de la República Federal de Alemania parael desempeño de sus funciones, se regirán por el Acuerdo de Sede celebrado entre el Gobierno de la República Federal deAlemania y la Fundación.

3.       El Acuerdo de Sede mencionado en el párrafo 2 del presente artículo será independiente del presente Acuerdo.

4.       La Fundación podrá celebrar con uno o más Estados Latinoamericanos y Caribeños, así como con Estados Miembros de laUE, otros acuerdos que habrán de ser aprobados por el Consejo Directivo, en cuanto a los privilegios e inmunidades que puedanser necesarios para el adecuado funcionamiento de la Fundación en sus respectivos territorios.

5.       En el marco de sus actividades oficiales, la Fundación, sus activos, sus ingresos y otros bienes estarán exentos decualquier tipo de impuestos directos. La Fundación no estará exenta del pago de servicios obtenidos.

6.       El Director Ejecutivo y el personal de la Fundación estarán exentos de impuestos nacionales sobre los salarios yemolumentos pagados por la Fundación.

7.       Los Miembros del personal de la Fundación comprenden todos los Miembros del personal nombrados por el DirectorEjecutivo, con excepción de aquellos contratados localmente y sujetos a las tarifas horarias.

ARTÍCULO 21

Idiomas de la Fundación

Los idiomas de trabajo de la Fundación serán los mismos que los utilizados por la asociación estratégica entre América Latina y elCaribe y la Unión Europea, desde su creación en junio de 1999.

ARTÍCULO 22

Solución de controversias

Cualquier controversia que pudiera surgir entre las Partes relativa a la aplicación o la interpretación del presente Acuerdo y de susmodificaciones se someterá a negociación directa, con el fin de lograr una resolución puntual. En caso de que la controversia noquede resuelta a través de estos medios, deberá someterse a la decisión del Consejo Directivo.

ARTÍCULO 23

Modificaciones

1.       El presente Acuerdo podrá ser modificado a iniciativa del Consejo Directivo de la Fundación UE-ALC, o a petición decualquiera de las Partes. Las propuestas de modificación se remitirán al depositario, que las notificará a todas las Partes para suconsideración y negociación.

2.       Las modificaciones se aprobarán por consenso y entrarán en vigor treinta días tras la fecha de recepción por el depositariode la última notificación, indicando que se han completado todas las formalidades necesarias a tal fin.

3.       El depositario notificará a todas las Partes la entrada en vigor de las modificaciones.

ARTÍCULO 24

Ratificación y adhesión

1.       El presente Acuerdo estará abierto a la firma de todos los Estados de América Latina y el Caribe, de los Estados Miembrosde la UE y de la UE, desde el 25 de octubre de 2016 hasta la fecha de su entrada en vigor, y estará sujeto a ratificación. Losinstrumentos de ratificación se depositarán ante el depositario.

2.       El presente Acuerdo quedará abierto a la adhesión de la UE y de los Estados de América Latina y el Caribe, así como delos Estados Miembros de la UE que no lo hayan firmado. Los instrumentos de adhesión correspondientes se depositarán ante eldepositario.

ARTÍCULO 25

Entrada en vigor

1.       El presente Acuerdo entrará en vigor treinta días después de que ocho de las Partes de cada región, incluida la RepúblicaFederal de Alemania y la UE, hayan depositado sus respectivos instrumentos de ratificación o adhesión ante el depositario. Parael resto de Estados Latinoamericanos y Caribeños y Estados Miembros de la UE que depositen sus instrumentos de ratificación oadhesión tras la fecha de entrada en vigor, el presente Acuerdo entrará en vigor treinta días después de que dichos EstadosLatinoamericanos y Caribeños y Estados Miembros de la UE hayan depositado sus instrumentos de ratificación o de adhesión.

2.       El depositario notificará a todas las Partes la recepción de los instrumentos de ratificación o de adhesión, además de lafecha de entrada en vigor del presente Acuerdo, de conformidad con el párrafo 1 del presente artículo.

ARTÍCULO 26

Duración y denuncia

1.       El presente Acuerdo tendrá una duración indefinida.

2.       Cualquiera de las Partes podrá denunciar el presente Acuerdo mediante notificación escrita dirigida al depositario por víadiplomática. La denuncia será efectiva doce meses tras la recepción de la notificación.

ARTÍCULO 27

Disolución y liquidación

1.       La Fundación se disolverá:

a)       si todos los Miembros de la Fundación, o si todos los Miembros de la Fundación, salvo uno, han denunciado el acuerdo; obien

b)       si los Miembros de la Fundación deciden su terminación.

2.       En caso de terminación, la Fundación solo existirá a efectos de su liquidación. Deberán liquidarse sus actividades,mediante liquidadores que serán responsables de la cesión de los activos de la Fundación y la extinción de las deudas. El saldose repartirá entre los Miembros, proporcionalmente a sus respectivas contribuciones.

ARTÍCULO 28

Depositario

La Secretaría General del Consejo de la Unión Europea será el depositario del presente Acuerdo.

ARTÍCULO 29

Reservas

1.       En el momento de la firma o de la ratificación del presente Acuerdo, o de adhesión al mismo, las Partes podrán formularreservas o declaraciones con respecto a su texto, siempre y cuando no resulten incompatibles con su objeto y finalidad.

2.       Las reservas y declaraciones formuladas se remitirán al depositario, quien las notificará a las otras Partes del presenteAcuerdo.

ARTÍCULO 30

Disposiciones transitorias

A partir de la entrada en vigor del presente Acuerdo, la Fundación transitoria establecida en 2011, de conformidad con lalegislación de la República Federal de Alemania, deberá concluir sus actividades y será disuelta. Los activos y pasivos, losrecursos, los fondos y el resto de obligaciones contractuales de la Fundación transitoria se transferirán a la Fundación UE-ALCinstaurada en virtud del presente Acuerdo. Con este fin, la Fundación UE-ALC y la Fundación transitoria deberán adaptar losinstrumentos jurídicos necesarios de concierto con la República Federal de Alemania y cumplir los requisitos legalescorrespondientes.

En fe de lo cual, los abajo firmantes, debidamente autorizados a este fin, han firmado el presente Acuerdo, redactado en un solooriginal en los idiomas alemán, búlgaro, checo, croata, danés, eslovaco, esloveno, español, estonio, finés, francés, griego,húngaro, inglés, italiano, letón, lituano, maltés, neerlandés, polaco, portugués, rumano y sueco, siendo cada uno de estos textosigualmente auténtico, que quedará depositado en los archivos del Consejo de la Unión Europea, debiendo remitir este último unacopia certificada a todas las Partes.

Santo Domingo 25 2016 . , 1 2016 . , .

El presente Acuerdo quedará abierto a la firma en Santo Domingo el 25 de octubre de 2016 y, a continuación, desde el 1 de noviembre de 2016 hasta la fecha de su entrada en vigor en la Secretaría General del Consejo de la Unión Europea, en Bruselas.

Tato dohoda je otevena k podpisu dne 25. íjna 2016 v Santo Domingu a poté od 1. listopadu 2016 do dne vstupu v platnost v Generálním sekretariátu Rady Evropské unie v Bruselu.

Denne aftale er åben for undertegnelse den 25. oktober 2016 i Santo Domingo og derefter fra den 1. november 2016 til datoen for dens ikrafttrædelse i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union i Bruxelles.

Dieses Übereinkommen liegt am 25. Oktober 2016 in Santo Domingo und danach vom 1. November 2016 bis zum Tag seines Inkrafttretens beim Generalsekretariat des Rates der Europäischen Union in Brüssel zur Unterzeichnung auf.

Käesolev leping on allakirjutamiseks avatud 25. oktoobril 2016 ning seejärel 1. novembrist 2016 kuni selle jõustumise kuupäevani Euroopa Liidu nõukogu peasekretariaadis Brüsselis.

25 2016 , 1 2016 , .

This Agreement shall be open for signature in Santo Domingo on 25 October 2016 and thereafter from 1 November 2016 to the date of its entry into force at the General Secretariat of the Council of the European Union in Brussels.

Le présent accord est ouvert à la signature à Saint-Domingue le 25 octobre 2016 et, ensuite, du 1er novembre 2016 à la date de son entrée en vigueur, au Secrétariat général du Conseil de l'Union européenne, à Bruxelles.

Il presente accordo sarà aperto alla firma il 25 ottobre 2016 a Santo Domingo e successivamente, dal 1o novembre 2016 alla data di entrata in vigore, presso il Segretariato generale del Consiglio dell'Unione europea a Bruxelles.

Ovaj Sporazum bit e otvoren za potpisivanje u Santo Domingu 25. listopada 2016., a nakon toga, od 1. studenoga 2016. do datuma njegova stupanja na snagu, u Glavnom tajnitvu Vijea Europske unije u Bruxellesu.

o nolgumu dara pieejamu parakstanai 2016. gada 25. oktobr Santodomingo (Santo Domingo) un pc tam no 2016. gada 1. novembra ldz t spk stans dienai Eiropas Savienbas Padomes enerlsekretarit Brisel.

is susitarimas pateiktas pasirayti 2016 m. spalio 25 d. Santo Dominge, o paskui, nuo 2016 m. lapkriio 1 d. iki jo sigaliojimo dienos, Europos Sjungos Tarybos generaliniame sekretoriate Briuselyje.

Ez a megállapodás 2016. október 25-én Santo Domingóban, majd 2016. november 1-jétl a hatálybalépésének idpontjáig Brüsszelben, az Európai Unió Tanácsának Ftitkárságán aláírásra nyitva áll.

Dan il-Ftehim gandu jkun miftu gall-iffirmar f'Santo Domingo fil-25 ta' Ottubru 2016 u wara dan mill-1 ta' Novembru 2016 sad-data tad-dul fis-se tiegu fis-Segretarjat enerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea fi Brussell.

Deze overeenkomst staat open voor ondertekening op 25 oktober 2016 te Santo Domingo en vervolgens met ingang van 1 november 2016 tot de datum van inwerkingtreding ervan bij het secretariaat-generaal van de Raad van de Europese Unie te Brussel.

Niniejsza Umowa bdzie otwarta do podpisu w Santo Domingo w dniu 25 padziernika 2016 r., a nastpnie od 1 listopada 2016 r. do dnia wejcia w ycie w Sekretariacie Generalnym Rady Unii Europejskiej w Brukseli.

O presente Acordo está aberto para assinatura em Santo Domingo, em 25 de outubro de 2016 e, posteriormente, de 1 de novembro de 2016 até à data da sua entrada em vigor, no Secretariado-Geral do Conselho da União Europeia, em Bruxelas.

Acest acord va fi deschis pentru semnare la Santo Domingo, la 25 octombrie 2016, iar ulterior, începând cu 1 noiembrie 2016 pân la data intrrii sale în vigoare, la Secretariatul General al Consiliului Uniunii Europene de la Bruxelles.

Táto dohoda bude otvorená na podpis 25. októbra 2016 v Santo Domingu a potom od 1. novembra 2016 do nadobudnutia platnosti na Generálnom sekretariáte Rady Európskej únie v Bruseli.

Ta sporazum bo na voljo za podpis 25. oktobra 2016 v Santu Domingu in nato od 1. novembra 2016 do zaetka njegove

veljavnosti v generalnem sekretariatu Sveta Evropske unije v Bruslju.

Tämä sopimus on avoinna allekirjoittamista varten Santo Domingossa 25 päivänä lokakuuta 2016 ja sen jälkeen 1 päivästä marraskuuta 2016 sen voimaantulopäivään asti Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristössä Brysselissä.

Detta avtal är öppet för undertecknande i Santo Domingo den 25 oktober 2016 och därefter vid generalsekretariatet för Europeiska unionens råd i Bryssel från och med den 1 november 2016 till och med dagen för dess ikraftträdande.

la Unión Europea

Za Evropskou unii

For Den Europæiske Union

Für die Europäische Union

Euroopa Liidu nimel

For the European Union

Pour l'Union européenne

Za Europsku uniju

Per l'Unione europea                         Rúbrica.

Eiropas Savienbas vrd

Europos Sjungos vardu

Az Európai Unió részérl

Gall-Unjoni Ewropea

Voor de Europese Unie

W imieniu Unii Europejskiej

Pela União Europeia

Pentru Uniunea European

Za Európsku úniu

Za Evropsko unijo

Euroopan unionin puolesta

För Europeiska unionen

Voor het Koninkrijk België

Pour le Royaume de Belgique

Für das Königreich Belgien

                                                 Rúbrica.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

Za eskou republiku

For Kongeriget Danmark.- Rúbrica.

Für die Bundesrepublik Deutschland.- Rúbrica.

Eesti Vabariigi nimel.- Rúbrica.

Thar cheann Na hÉireann

For Ireland.- Rúbrica.

.- Rúbrica.

Por el Reino de España.- Rúbrica.

Pour la République française.- Rúbrica.

Za Republiku Hrvatsku

Per la Repubblica italiana.- Rúbrica.

.- Rúbrica.

Latvijas Republikas vrd .- Rúbrica.

Lietuvos Respublikos vardu.- Rúbrica.

Pour le Grand-Duché de Luxembourg.- Rúbrica.

Magyarország részérl.- Rúbrica.

Gar-Repubblika ta' Malta.- Rúbrica.

Voor het Koninkrijk der Nederlanden.- Rúbrica.

Für die Republik Österreich

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej.- Rúbrica.

Pela República Portuguesa.- Rúbrica.

Pentru România.- Rúbrica.

Za Republiko Slovenijo.- Rúbrica.

Za Slovenskú republiku.- Rúbrica.

Suomen tasavallan puolesta

För Republiken Finland.- Rúbrica.

För Konungariket Sverige.- Rúbrica.

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.- Rúbrica.

For Antigua and Barbuda

Por la República Argentina.- Rúbrica.

For the Commonwealth of the Bahamas.- Rúbrica.

For Barbados

For Belize.- Rúbrica.

Por el Estado Plurinacional de Bolivia.- Rúbrica.

Pela República Federativa do Brasil.- Rúbrica.

Por la República de Chile.- Rúbrica.

Por la República de Colombia.- Rúbrica.

Por la República de Costa Rica.- Rúbrica.

Por la República de Cuba

For the Commonwealth of Dominica

Por la República Dominicana.- Rúbrica.

Por la República de Ecuador.- Rúbrica.

Por la República de El Salvador.- Rúbrica.

For Grenada

Por la República de Guatemala.- Rúbrica.

For the Cooperative Republic of Guyana.- Rúbrica.

Pour la République d'Haïti.- Rúbrica.

Por la República de Honduras.- Rúbrica.

For Jamaica.- Rúbrica.

Por los Estados Unidos Mexicanos.- Rúbrica.

Por la República de Nicaragua.- Rúbrica.

Por la República de Panamá.- Rúbrica.

Por la República de Paraguay.- Rúbrica.

Por la República del Perú.- Rúbrica.

For the Federation of Saint Kitts and Nevis

For Saint Lucia

For Saint Vincent and the Grenadines

Voor de Republiek Suriname.- Rúbrica.

For the Republic of Trinidad and Tobago

Por la República Oriental del Uruguay.- Rúbrica.

Por la República Bolivariana de Venezuela.- Rúbrica.



Rúbrica.

**L. SCHIAVO**

**Directeur Genéral**

La presente es copia fiel y completa en español del Acuerdo por el que se Crea la Fundación Internacional UE-ALC, firmadoen Santo Domingo, República Dominicana, el veinticinco de octubre de dos mil dieciséis.

Extiendo la presente, en cuarenta y cuatro páginas útiles, en la Ciudad de México, el ocho de mayo de dos mil diecinueve, afin de incorporarla al Decreto de Promulgación respectivo.- Rúbrica.